

世界文学名著权威译本

主编 任溶溶

*Haidi Liangwan Li*  
海底两万里

[法]儒勒·凡尔纳 著 陈筱卿 译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 辽宁少年儿童出版社

世界文学名著权威译本

主编 任溶溶

*Haidi Liangwan Li*

# 海底两万里

[法]儒勒·凡尔纳 著 陈筱卿 译

著名翻译家任溶溶担纲主编

著名作家、少儿阅读推广家梅子涵强力推荐

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

辽宁少年儿童出版社

沈阳



© 陈筱卿 2016

图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳著; 陈筱卿译. — 沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2016.1

(世界文学名著权威译本)

ISBN 978-7-5315-6542-0

I. ①海… II. ①凡… ②陈… III. ①科学幻想小说—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 089487 号

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司  
辽宁少年儿童出版社

出版人: 许科甲

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

发行(销售)部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnse.com>

承印厂: 辽宁星海彩色印刷有限公司

---

责任编辑: 王 珏

责任校对: 李 爽 金玉华

封面设计: 李 健 李姊昕 杨 霞

封面绘画: 孙佳利

插图绘制: 李秋红

版式设计: 李姊昕 杨 霞

责任印制: 吕国刚

---

幅面尺寸: 168mm×240mm

印 张: 22.25 字数: 279 千字

出版时间: 2016 年 1 月第 1 版

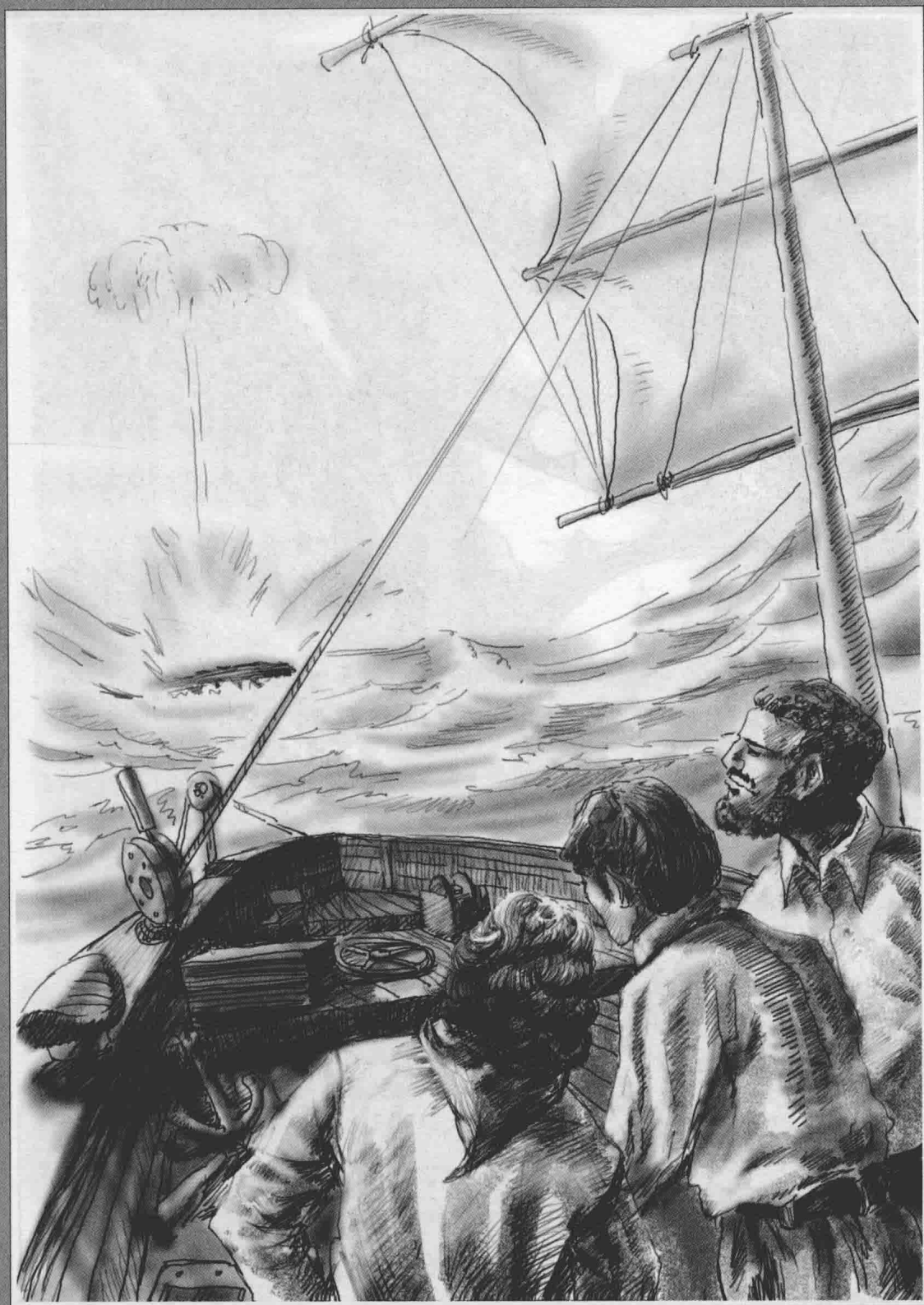
印刷时间: 2016 年 1 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6542-0

定 价: 25.00 元

---

版权所有 侵权必究



当我对这个不同凡响的家伙进行观察时，两股水与汽交融的水柱从它的鼻孔里喷射而出，高达40米，致使我凝视起它的呼吸方式来。



在通道狭窄的石壁上，我只看到一束束的光、一些笔直的痕迹和“鸚鵡螺”号在急速行驶时所留下的一道道光痕。





有几个土著人利用海水退潮，跑到珊瑚礁顶，离“鸚鵡螺”号不足两链远。我能很容易地看清楚他们。



在海脊上，在岩石和火山岩构成的海底，长满着各种各样的生机勃勃的海洋植物。

## 总序

# 盛情大提篮

梅子涵

我们不可能知道每一天世界上有多少人在为孩子们写书、出书的事而繁忙。这是一种很应该被敬重的繁忙。为了一个人的早年，为了一个世界的后来和后来的后来；为了把文字里的诗变成真实的呼吸；为了把小说的叙述变成漫长生命里的真理；为了把童话美妙地搁进一天天的日子里，渐次地让日子里一天天多出童话的美妙；为了把那么多的想象给普通的眼睛、普通的耳朵、普通的脑海，让他们看见、听见，也飘扬起来，驰骋而去；为了让一个人的手里，从小就有一本书，长大了，手里还有一本书，包里有一本书，桌上和床头都有书……单单就为了这些，这件事已经是最庄重、最盛情的了。这是一个多么大、多么贵重的赠送。我们不会离开书籍了！阅读是我们最时常的渴念！文学成为我们一生都拥有的一条毯子了，我们温暖地盖着，很少做噩梦！



文学真是非常好的。她把梦在白天就给你。她把温暖在寒冽里给你。她把天真在微笑里给你。她把希望在苦难里给你。她把哲学在幽默里给你。她把巨大在轻小里给你。她把一个世界放在一个故事里给你。她把一辈子的路途放在一天里给你。她把任何庸常生活里没有的全部提拎了来给你。她把你提拎到你的心思里根本就闪现不出来的高贵里。

文学就是这样纷纷扬扬地把她的一切都撒落给我们。

我们接住！

我小的时候，无论如何都没有想过，自己后来是当文学家的。

我当文学家后，也是没有想过，除了写作，我还要这样地去拉拢着孩子们，拉拢着成年人，让他们来到文学里，来到浪漫中。

我现在最像一个很大的提篮了，坐在我的提篮里的就是那些被我拉拢来的孩子和大人们。

做这样的大提篮真好。

我这个大提篮很繁忙。

这样的繁忙好。

更恰当的比喻是，这样的一本本好书，才是真正的大提篮。她把我们带到生命应当去的地方，带到生命最匀称的颜色里，带到我们可以听得见的，我们自己的轻轻的呼吸中。

## 译序

### 一、作者介绍

儒勒·凡尔纳(1828—1905)是法国19世纪为青少年写作探险小说的著名作家，特别是作为科幻小说题材的创始人而享誉全世界。

19世纪最后的25年，人们对科学幻想的爱好蔚然成风，这与这一时期物理学、化学、生物学领域所取得的巨大成就和科学技术的迅猛发展密切相关。凡尔纳在这一时代背景之下，写了大量的科幻题材的传世之作。

凡尔纳于1828年2月8日生于法国南特。1833年入桑班夫人学堂读书。桑班夫人的丈夫为远洋海轮的船长，死于海难。1839年夏，凡尔纳离家出走，拟乘“珊瑚”号海船出海当见习水手，但被父亲找回。1840年，全家迁往南特，凡

尔纳就读南特公立中学。1847年，凡尔纳北上巴黎攻读法律。其间，他对文学和艺术产生了浓厚的兴趣。1848年至1850年，他创作了剧本《火药阴谋》《摄政时代的悲剧》《断了的麦秆》《阿布达拉》。1852年，他在抒情剧院当秘书，并获得法学博士学位，但他却不愿当律师。1863年，他出版了系列小说《奇妙的漫游》的第一部《气球上的五星期》，声名鹊起，其科幻小说家的地位从此确立。1864年3月发表《哈特拉斯船长历险记》；10月，《地心游记》出版。1865年，《从地球到月亮》在《辩论报》上发表。1868年，出版发行《格兰特船长的儿女》。1871年，出版发行《海底两万里》单行本。1872年，凡尔纳定居亚眠市，开始创作《80天环游地球记》，并于11月起在《时报》上连载。当年，亚眠市学士院接纳凡尔纳为院士，并于7月荣获法兰西学院一等奖。1874年，他的《神秘岛》开始发表。1884年，凡尔纳在地中海做了一次漫长的旅行，经过葡萄牙、阿尔及利亚、突尼斯、意大利等地，受到盛大的欢迎。抵达罗马时，还受到教皇列翁八世的接见。年底，在《费加罗画报》上发表《费列特-弗拉克》。1894年，凡尔纳的《安提凡尔师傅奇遇记》出版，开始创作《飞行岛》《第二祖国》《利伏尼的悲剧》《壮丽的奥利诺科河》《迎接旗帜》。1896年，凡尔纳去巴黎，这是他的最后一次巴黎之行。1905年3月24日，这位享誉世界的无出其右的伟大的科幻作家在亚眠与世长辞。

## 二、作品梗概

《海底两万里》描写的是法国博物学家阿罗纳克斯教授应邀登上一艘驱逐舰，参与追捕当时盛传的海上“怪物”，不幸



却被那“怪物”俘获。而所谓的“怪物”竟然是当时无人知晓的潜水艇。该潜水艇的艇长是一位绰号“尼摩”的失踪多年的人。尼摩邀请阿罗纳克斯教授一行三人做海底旅行。他们沿途饱览了海底变化无穷的奇异景观和形形色色的生物，经历了种种的危险。最后，当潜水艇到达挪威海岸时，阿罗纳克斯教授等三人不辞而别，将他们所知道的海底秘密公之于世。

小说悬念迭起，高潮频仍，趣味盎然，在引人入胜的故事和精彩的海底景观的描写中，蕴蓄着鲜明的爱憎和广博的地理知识，使人们在获得极大的精神享受的同时，感受自然的神奇和科学的力量。

### 三、人物形象

**尼摩艇长：**“鹦鹉螺”号潜水艇艇长，身份神秘，知识渊博，富于智慧，举止高雅，威严冷峻，具有正义感。他反对压迫，热爱海洋，带领一群与他志同道合的人们，常年驾驶着“鹦鹉螺”号潜水艇在海底探险，执行他的秘密的神圣的“计划”，过着与世隔绝的生活。

**阿罗纳克斯教授：**巴黎自然史博物馆客座教授，约40岁，正直仁慈，学识渊博，热爱科学考察事业。他受命登上一艘驱逐舰，参与追捕海上“怪物”的行动，被尼摩艇长俘虏，囚于“鹦鹉螺”号潜水艇中。在近10个月的海底航行中，他与尼摩艇长及其艇员一起经历了搁浅、土著人围攻、同鲨鱼搏斗、冰山封路、章鱼袭击等险情，饱览了奇妙壮观的海底风光，最后与其仆人和捕鲸手一起逃离潜水艇，并将他知道的海底秘密公之于世。

孔塞伊：阿罗纳克斯教授的仆人，30岁，性格稳重，为人热情，正直诚实，精通分类学。对阿罗纳克斯教授忠心耿耿，言听计从。

内德·兰德：加拿大籍捕鲸手，约40岁，体格健壮，身手灵活，头脑冷静，有勇有谋，但脾气暴躁，难以交往。他与阿罗纳克斯教授主仆一起被俘虏到“鹦鹉螺”号，对尼摩艇长心存敌意，难耐海底的孤寂生活，故多次寻机逃跑，但均未成功。最后，与教授主仆一起逃回陆地。

#### 四、艺术特色

凡尔纳不同于脱离现实生活的书斋学者，他凭借自己的渊博学识以及丰富的想象力，在作品中塑造了一个又一个志趣高尚的人，他们完全献身于科学，从不计较个人的物质利益。这一点，在《海底两万里》中表现得极为突出。这部小说可以说是凡尔纳的作品中，文学性与科学性表现得最好的一部作品。在作者的笔下，该小说简直就像是一部悲壮的史诗，或者像是一部引人入胜的电视连续剧，让人开卷有益，爱不释手。读者在阅读中，可以任随自己的想象力驰骋，想象未知的大海深处的种种神秘事情，并随着尼摩船长遍游大西洋、红海、地中海、南极的海底，海洋世界几乎成了旅游胜地。

#### 五、作品影响

通过这部小说，我们可以清晰地感觉到凡尔纳是19世纪伟大的科幻作家。19世纪，潜水艇尚未问世，可凡尔纳笔下的潜水艇与我们今天现实中的潜水艇几乎没有差异。他对海底世界的描写、各种海洋生物的介绍，激发着人们去不停地

探索陆地、海洋、天空。正如法国的利奥台所说，“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已”。法国的埃泽尔说道，“凡尔纳的目的在于概括现代科学积累的有关地理、地质、物理、天文的全部知识，以他特有的迷人的方式，重新讲述历史”。总之，他的作品，对后世的科幻作品，包括文学作品，起到了很大的促进作用。

尼摩船长

①“鹦鹉螺”号潜水艇艇长，身份神秘，知识渊博，富于智慧，举止高雅，威严中透出正义感。他反对压迫，热爱和平，带领一群与他志同道合的人们，乘坐着这艘“鹦鹉螺”号潜水艇在海底漫游，奉行他的秘密的神圣的“计划”，过着与世隔绝的生活。

阿罗纳克斯船长

②巴黎自然史博物馆馆长助理，生物学家，正直仁厚，学识渊博，热爱科学考察事业。接受尼摩船长邀请之后，参与建造海上“怪物”的行动，被尼摩船长俘虏，困于“鹦鹉螺”号潜水艇中。在近10个月的时间里航行中，他与尼摩艇长及其艇



金碧同，女明人善士，为画了双雄图一员  
夏前，前朝若击奏直草，深植山水，卡新  
味人介其早亦景，光风激激油胶林收香了  
新曲雄威前济共，珠水紫高彭鼓一手摩耐

。生于五公密得取

## 主要人物表

。学美位匪醉，笑傲直五，静然入氏，重

。从行代言，耀耀心虫舞地浪友傲更到快

。甘黄赫林，家04西，张展而静大事城

尸靴卧，新齐更官，情水相夫，系更于克

主冠烤腐友能更阿半卧。妙更习家，新景

尼摩◎艇长

◎“鹦鹉螺”号潜水艇艇长，身份神秘，知识渊博，富于智慧，举止高雅，威严冷峻，具有正义感。他反对压迫，热爱海洋，带领一群与他志同道合的人们，常年驾驶着“鹦鹉螺”号潜水艇在海底探险，执行他的秘密的神圣的“计划”，过着与世隔绝的生活。

阿罗纳克斯◎教授

◎巴黎自然史博物馆客座教授，约40岁，正直仁慈，学识丰富，热爱科学考察事业。他受命登上一艘驱逐舰，参与追捕海上“怪物”的行动，被尼摩艇长俘虏，囚于“鹦鹉螺”号潜水艇中。在近10个月的海底航行中，他与尼摩艇长及其艇

员一起经历了搁浅、土著人围攻、同鲨鱼搏斗、冰山封路、章鱼袭击等险情，饱览了奇妙壮观的海底风光，最后与其仆人和捕鲸手一起逃离潜水艇，并将他知道的海底秘密公之于世。

孔塞伊

◎阿罗纳克斯教授的仆人，30岁，性格稳重，为人热情，正直诚实，精通分类学。对阿罗纳克斯教授忠心耿耿，言听计从。

内德·兰德

◎加拿大籍捕鲸手，约40岁，体格健壮，身手灵活，头脑冷静，有勇有谋，但脾气暴躁，难以交往。他与阿罗纳克斯教授主仆一起被俘虏到“鹦鹉螺”号上，对尼摩艇长心存敌意，难耐海底的孤寂生活，因此屡次寻找机会想逃回陆地。

# 目 录

001	总序 盛情大提篮 / 梅子涵
001	译序
	<b>第一部分</b>
001	一 飞逝的巨礁
008	二 赞成与反对
014	三 随先生尊便
021	四 内德·兰德
028	五 向冒险迎去
035	六 全速前进
045	七 不知其种属的鲸鱼
054	八 动中之动

